

A family letter to Judge Elijah from his  
brother-in-law Abu'l-Faḍl of Alexandria.

T.-S. 13 J 13, f.26

1. בְּשֵׁל וְהָ שְׁלוֹם רַב לְאַהֲבֵי הַחוּתָךְ<sup>1</sup>
2. שְׁלוֹם שְׁלוֹם לִוְחוּק וּלְקִרְוֹב<sup>2</sup>
3. יֵשָׁא יִי פִנּוֹ אֵלֶיךָ וַיִּשְׁמֵ (!) לְךָ שְׁלוֹם<sup>3</sup>
4. מְמִלּוּבָה וּשְׂאֵבֶר פְּצִלָה אֲבִי אֶלְפָּזֶל
- בֶּן אֲבִי אֶלְחָסָן
5. יִקְבֹּל אֶלְאָרֶץ טָאִיעָא לֵלָה בֵּין יָדֶיךָ אֶלְמוּלָא אֶלְרִיִּים אֶלְגִּלִּיל
- אֵלִיָּה הַזְכוּר בְּטוֹב
6. וַיִּנְהֵי שְׂדֵה שׁוּקִי לְמִשְׁאֲהֻדָּה וּמָא עֵלָא (!) קִלְבִּי מִן וַחֲשַׁתָּה וְלִים
- אֲנָא וַחֲדִי בֵל
7. בְּמִיעַ אֶלְגִּמְאָעָה פֶּאֶלְלָה יִגְמַע שְׁמֵלָהּ בְּלִמּוּלָא וַיִּגְעַל אֶלְעֶאקְבָה
- חֲמִידָה
8. וְאִמָּא אֶלְשִׁיךְ אֲבוֹ זִכְרִי פֶקְלְבִי עֲנֻדָּה וְאִישׁ מִמֶּךָ מִן אֶלְעֶאקְבָה
- לִנָּא אֶדְלָא אֶלָּא
9. מִגְהֲדִין וְאִישׁ מִמֶּךָ מִן אֶלְעֶאקְבָה פִּי חֲפִצֵּל אֶלְמוּלָא יִקְבֹּל אֶלְדִּין
- מִן עֲנֻדָּה וַיַּעֲרִפְהֶם שׁוּקִי
10. אֵלִיָּהֶם וְלֵלָה כִנָּח נִקּוּל אֵן לִי פִי מִצֵּר מִן נִדְכָּל עֲנֻדָּה בִּלָּא
- אֶדֶן וְלֵלָה לִקְדָּ גִלְקָה
11. מִצֵּר פִּיּוּגָהִי מִן יוּוֹקָף סִאֲפֻרְתּוֹ אֶסְחֻחָאשׁ וְאִמָּא אֶלְשִׁיךְ אֲבוֹ
- אֶלְפַּחַא פֶּאֶנָּה סִאֲפֻר
12. לְלִפְיֻם וּמָא אֶכְרֵ מִן רַבִּי חֲנִנְאֵל שִׁי פֶאֶקְרָא אֶלְמוּלָא אֵן סִיר
- לָה כְּחָאֵב פִּיָּה ל..

T.-S. 13 J 13, f.26 Con't

13. ללפיוס לאן כתבה חרוח ותגי אלא ענדי פי מא יסחקציה  
ואכתר ספרה וחש מן
14. אלמולא אלדי שהד אללה מא מלאצתה שי חמל פמא כלומה ולעל ..
15. אלמולא ממלוכה בכט יכין מקאם וגהיה ערפת למולא דאלך  
בעד תקביל רגלין
16. אלמולא אלריס אבו זכרי שִׁמְצִ וידין למזלא אלשיך אבו  
אלברכאח אלאגל אלחכים
17. וידין מן חותה עאיתך ולמולא אלשיך מוסי ואולאדה מכצוצין  
באחם אלסלאם
18. ולעל יתפצל אלמולא יסלם עלא אלשיך אבו מנצור [אלם] כין שריכה  
ולשיך אבו אלסִקְוֹר
19. שריכה בן פִּפְסִן באחם אלסלאם ולמן תחות בה ענאיתך  
אלסלאם ואלשלום ולמולא
20. אלשיך אבו אלטאהר אפצל אלסלאם לאנה אלבריס אלשפיק  
אלרפיק אלדי .....
21. פתחפצל תקרי פליס .... גואב פאני ..... אן אכיס ...
22. אכדחני אסתכ פיה מן גִּהְתָּה פאללה יסמן] אללה דאלך
23. יום אתלאתה עלעשרין מן סיואן ושלום לכם

## Margin

1. ולמולא אלשיך אבו אלכהאן<sup>4</sup> יסלם עלא אלמולא ולשיך אלמכרם  
ולשיך בקא וגמיע מן חותה מערפתי יוסלמו עלא

T.-S. 13 J 13, f. 26 Con

2. עלא למולא ותתפצל בנת כאלי תערף סח גזאל זוגתי

אני שאכר להא ושלום לכם כלכם

Verso, address

אלמולא אלאגל אלריים אלפאזל רז אליה שצ מן ממלוכה

ושאכר פצלה

אבי אלפצל אבן אכוה

And in Arabic letters

وسلم له سلمان اس او العلا الساهر  
 سلمهم له او المرح اس الرس